

BEDIENUNGSANLEITUNG

LADEKABEL ELEKTROFAHRZEUG

OPERATING INSTRUCTIONS

ELECTRIC VEHICLE CHARGING CABLE

NOTICE D'UTILISATION

CÂBLE DE CHARGE VÉHICULE ÉLECTRIQUE

GEBRUIKSAANWIJZING

LAADKABEL VOOR ELEKTRISCHE VOERTUIG

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CABLE DE CARGA PARA VEHICULO ELÉCTRICO

ISTRUZIONI PER L'USO

CAVO DI RICARICA PER VEICOLI ELETTRICI

BRUGSANVISNING

LADEKABEL TIL ELBIL

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

TÖLTŐKABEL ELEKTROMOS JÁRMŰHÖZ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KABEL DO ŁADOWANIA POJAZDÓW ELEKTRYCZNYCH

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОМОБИЛЯ

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

DA Med forbehold af tekniske ændringer

HU Műszaki változtatások joga fenntartva

PL Zmiany techniczne zastrzeżone

RU Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений

DE**HINWEIS ZUR VERWENDUNG!**

Das Ladekabel ist zum Laden von Elektro- und Hybridfahrzeugen mit Wechselstrom (AC) mit Typ 2 / Mode 3/B Fahrzeug- und Infrastruktur-Ladesteckern an dafür bestimmungsgemäß zertifizierten Ladestationen vorgesehen (gemäß IEC 61851/IEC 62196).

Die jeweiligen Vorgaben des Elektrofahrzeug- und Ladestationsherstellers sind einzuhalten!

Vor der Benutzung ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Ladekabel auf Beschädigungen.
- Verschmutzte oder beschädigte Ladekabel dürfen nicht verwendet werden!
- Direkte Sonneneinstrahlung kann im Ladebetrieb zu zusätzlicher Erwärmung des Ladekabels führen!

HELLA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder nicht bestimmungsmäßige Verwendung des Produkts verursacht wurden!

Bei Fragen zum Produkt oder zur Anwendung, wenden Sie sich bitte an die landesspezifische Service Hotline, Ihren Lieferanten oder Handelspartner.

EN**INSTRUCTIONS ON USE!**

The charging cable is intended for charging electric and hybrid vehicles with alternating current (AC) using Type 2 / Mode 3/B vehicle and infrastructure charging plugs at charging stations certified for this purpose (in accordance with IEC 61851/IEC 62196).

The respective specifications of the electric vehicle manufacturer and charging station manufacturer must be observed!

Before use, ensure that the product is suitable for the intended application and demonstrates the required dimensions, connections and properties.

- Examine the charging cable before each use to check that it is not damaged in any way.
- Dirty or damaged charging cables must not be used!
- Direct sunlight can lead to additional heating of the charging cable during charging!

HELLA accepts no liability for damage caused by improper handling or improper use of the product! If you have any questions about the product or its use, please contact your local service hotline, your supplier or your trade partner.



REMARQUE SUR L'APPLICATION

Le câble de charge est prévu pour la recharge de véhicules électriques et hybrides en courant alternatif (AC) avec des fiches de véhicule et des fiches d'infrastructure de charge de type 2 / mode 3/B sur des bornes de recharge certifiées à cet effet, conformément à l'usage prévu (selon IEC 61851/IEC 62196). Les consignes respectives du constructeur du véhicule électrique et du fabricant de la borne de recharge doivent être respectées !

Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les raccords et les caractéristiques nécessaires.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble de charge n'est pas endommagé.
- Les câbles de charge encrassés ou endommagés ne doivent pas être utilisés !
- Une exposition à la lumière directe du soleil en mode charge peut entraîner un échauffement supplémentaire du câble de charge !

HELLA décline toute responsabilité pour les dommages causés par toute intervention incorrecte ou par une utilisation non conforme du produit ! Pour toute question sur le produit ou son application, veuillez contacter le support technique SAV spécifique à votre pays, votre fournisseur ou votre partenaire commercial.



INSTRUCTIE VOOR GEBRUIK!

De laadkabel is bestemd voor het opladen van elektrische en hybride voertuigen met wisselstroom (AC) met voertuig- en infrastructuur-laadstekkers type 2 / modus 3/B bij laadstations die voor dit doel zijn gecertificeerd (volgens IEC 61851/IEC 62196).

De desbetreffende specificaties van de fabrikant van het elektrische voertuig en het laadstation moeten in acht worden genomen!

Voorafgaande aan de gebruik moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit.

- Controleer vóór ieder gebruik de laadkabel op beschadigingen.
- Vuile of beschadigde laadkabels mogen niet worden gebruikt!
- Direct zonlicht kan leiden tot extra verhitting van de laadkabel tijdens het laden!

HELLA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of oneigenlijk gebruik van het product!

Als u vragen hebt over het product of het gebruik ervan, neem dan contact op met de landspecifieke servicehotline, uw leverancier of handelspartner.



ES

¡NOTA SOBRE EL USO!

EL CABLE DE CARGA ESTÁ PREVISTO PARA LA CARGA DE VEHÍCULOS ELÉCTRICOS E HÍBRIDOS CON CORRIENTE ALTERNA (CA) MEDIANTE ENCHUFES DE CARGA DE VEHÍCULOS Y DE INFRAESTRUCTURA DE TIPO 2 / MODO 3/B EN ESTACIONES DE CARGA CERTIFICADAS PARA ESTE FIN (SEGÚN IEC 61851/IEC 62196).

¡DEBEN RESPETARSE LAS CORRESPONDIENTES ESPECIFICACIONES DEL FABRICANTE DEL VEHÍCULO ELÉCTRICO Y DE LA ESTACIÓN DE CARGA!

Antes del uso se debe comprobar que el producto es adecuado para el uso previsto y tiene las dimensiones, conexiones y características requeridas.

- Comprobar antes de cada uso que el cable de carga no presente ningún daño.
- ¡No se deben utilizar cables de carga sucios o dañados!
- ¡La radiación solar directa puede provocar un calentamiento adicional del cable de carga durante la carga!

¡HELLA no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o un uso indebido del producto! Si tiene alguna pregunta sobre el producto o la utilización, póngase en contacto con la línea de atención técnica telefónica específica del país, con su proveedor o con su distribuidor.



IT

NOTA DI IMPIEGO!

Il cavo di ricarica è destinato alla ricarica di veicoli elettrici e ibridi a corrente alternata (AC) con spine di ricarica per veicolo e infrastruttura di tipo 2 / Mode 3/B a stazioni di ricarica certificate per questo scopo (secondo la norma IEC 61851/IEC 62196).

Rispettare le relative specifiche del costruttore del veicolo elettrico e della stazione di ricarica!

Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari.

- Prima di ogni utilizzo controllare che i cavi di ricarica non siano danneggiati.
- Cavi di ricarica sporchi o danneggiati non possono essere utilizzati!
- La luce diretta del sole può causare un ulteriore riscaldamento del cavo di ricarica durante la ricarica!

HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un uso non conforme del prodotto!

Per eventuali domande sul prodotto o sul suo utilizzo, rivolgersi all'hotline di assistenza, al proprio fornitore o al rivenditore.

DK**BRUGSANVISNING!**

Ladekablet er beregnet til opladning af el- og hybridkøretøjer med vekselstrøm (AC) med type 2 / Mode 3/B køretøjs- og infrastruktur-ladestik på ladestationer, der er certificeret til dette formål (i henhold til IEC 61851/IEC 62196).

Specifikationerne fra hhv. producenten af elbilen og ladestationen skal overholdes!

Før brugen skal det sikres, at produktet passer til anvendelsesformålet og har de nødvendige mål, tilslutninger og egenskaber.

- Inden brug skal ladekablet altid kontrolleres for skader.
- Snavsede eller beskadigede ladekabler må ikke benyttes!
- Direkte sollys kan føre til yderligere opvarmning af ladekablet under opladning!

HELLA påtager sig ingen form for ansvar for skader som følge af usagkyndig håndtering eller ikke tilsigtet brug af produktet!

Ved spørgsmål om produktet eller brugen af det skal du kontakte Service Hotline i det pågældende land, din leverandør eller handelspartner.

HU**HASZNÁLATI TUDNIVALÓ!**

A töltőkábellel elektromos és hibrid járműveket lehet tölteni váltakozó árammal (AC), 2-es / Mode 3/B típusú jármű- és infrastruktúra-töltőcsatlakozókkal az e célra rendeltetésszerűen engedélyezett töltőállomásokon (az IEC 61851/IEC 62196 szerint).

Az elektromos jármű és a töltőállomás gyártójának mindenkori előírásait be kell tartani!

A használat előtt meg kell győződni arról, hogy a termék megfelel az alkalmazási célnak, és a szükséges méretekkel, csatlakozókkal és tulajdonságokkal bír.

- Ellenőrizze a töltőkábel épségét minden egyes használat előtt.
- Szennyezett vagy sérült töltőkábeleket nem szabad használni!
- A közvetlen napsugárzás töltés közben a töltőkábel további melegedéséhez vezethet!

A HELLA nem vállal felelősséget a termék szakszerűtlen kezeléséből vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért!

A termékkel vagy a használattal kapcsolatos kérdések esetén forduljon az országos ügyfélszolgálathoz, a beszállítóhoz vagy a kereskedelmi partnerhez.

PL



UWAGA DOTYCZĄCA UŻYTKOWANIA!

Kabel ładowania jest przeznaczony do ładowania pojazdów elektrycznych i hybrydowych prądem zmiennym (AC) za pomocą wtyczek ładowania pojazdu i stacji typu 2 / tryb 3/B na certyfikowanych stacjach ładowania (zgodnie z normami IEC 61851/IEC 62196).

Należy przestrzegać odpowiednich danych producenta pojazdu elektrycznego i stacji ładowania!

Przed użyciem należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania nie jest uszkodzony.
- Nie wolno używać zabrudzonych lub uszkodzonych kabli ładowania!
- Bezpośrednie światło słoneczne może powodować dodatkowe nagrzewanie się kabla podczas ładowania!

Firma HELLA nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub użyciem produktu niezgodnie z przeznaczeniem!

W razie pytań dotyczących produktu można kontaktować się z lokalną infolinią serwisową, dostawcą lub partnerem handlowym.

RU



УКАЗАНИЕ ПО ПРИМЕНЕНИЮ!

Зарядный кабель предназначен для зарядки электрических и гибридных автомобилей переменным током (AC) с помощью зарядных штекеров для транспортных средств и инфраструктуры типа 2 / режима 3/B на зарядных станциях, сертифицированных для этих целей (согласно IEC 61851/IEC 62196).

Необходимо соблюдать соответствующие спецификации производителя электромобиля и зарядной станции!

Перед применением убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства.

- Перед каждым применением проверяйте зарядный кабель на наличие повреждений.
- Запрещается использовать грязные и поврежденные зарядные кабели!
- Попадание прямых солнечных лучей может привести к дополнительному нагреву зарядного кабеля во время зарядки!

HELLA не несет ответственность за ущерб, причиненный ненадлежащим обращением или применением изделия не по назначению! С вопросами об изделии или применении обращайтесь на горячую линию по сервисному обслуживанию в вашей стране, к вашему поставщику или дилеру.

Zeichenerklärung
Explanation of symbols
Explication des symboles
Uitleg symbolen

Aclaración de los símbolos
Legenda
Symbolforklaring
Jelmagyarázat

Objasňenie symboli
Условные обозначения



DE	Richtig
EN	Correct
FR	Correct
NL	Goed
ES	Correcto
IT	Giusto
DA	Rigtigt
HU	Helyes
PL	Dobrze
RU	Правильно



DE	Falsch
EN	Incorrect
FR	Incorrect
NL	Fout
ES	Erróneo
IT	Sbagliato
DA	Forkert
HU	Helytelen
PL	Źle
RU	Неправильно



DE	Positionspfeil
EN	Location/Position Arrow
FR	Flèche de Position
NL	Lokatie/Positie pijl
ES	Flecha de posición
IT	Freccia di posizione
DA	Positionspil
HU	Helyzetjelző nyíl
PL	Strzałka pozycji
RU	Стрелка положения



DE	Bewegungspfeil
EN	Movement Arrow
FR	Flèche indiquant sens du vouvement
NL	Richtingspijl
ES	Flecha de movimiento
IT	Freccia di movimentov
DA	Bevægelsespil
HU	Mozgásirányjelző nyíl
PL	Strzałka ruchu
RU	Стрелка движения



DE	Achtung
EN	Warning
FR	Attention
NL	Let op
ES	Atención
IT	Attenzione
DA	Bemærk
HU	Figyelem
PL	Uwaga
RU	Внимание!



DE	Abklemmen
EN	Disconnect
FR	Déconnecter
NL	Demonderen
ES	Desconectar
IT	Staccare
DA	Afbryde
HU	Leválasztás
PL	Odłączyć
RU	Отключить



DE	Verbinden
EN	Connect
FR	Connecter
NL	In elkaar
ES	Conectar
IT	Collegare
DA	Tilslutte
HU	Csatlakoztatás
PL	Podłączyć
RU	Соединить



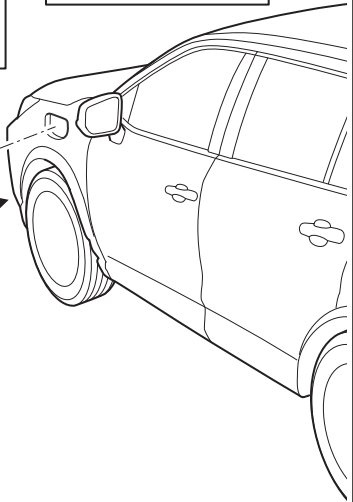
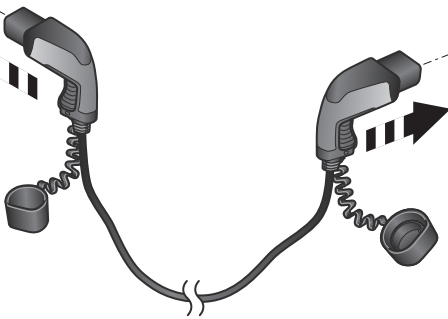
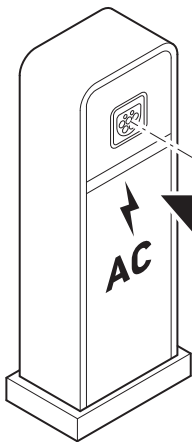
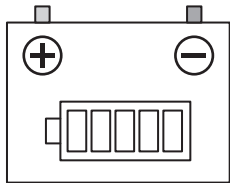
DE	Siehe
EN	Look/See
FR	Voir
NL	Kijken naar
ES	Ver
IT	Vedere
DA	Se
HU	Lásd
PL	Patrz
RU	См.

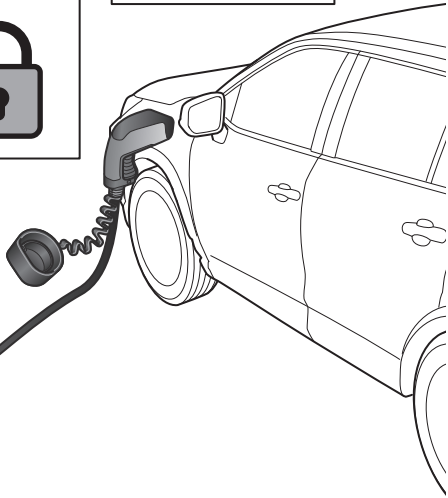
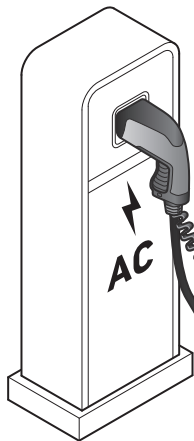
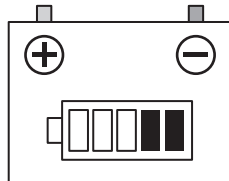
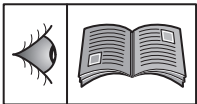
Anwendungshinweis
Application note
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing

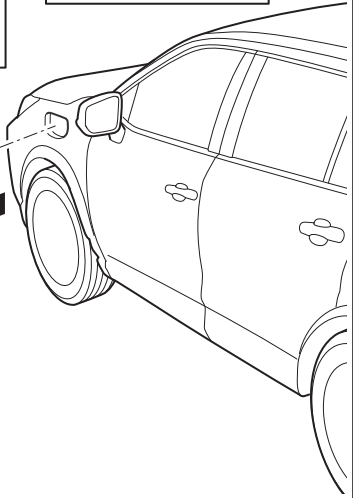
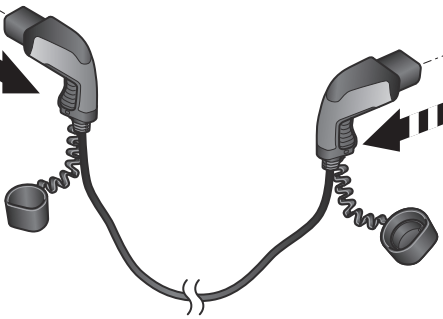
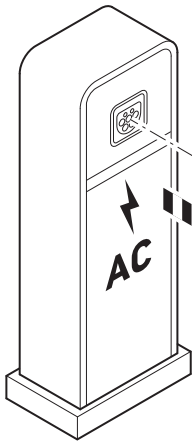
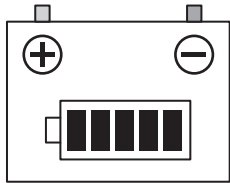
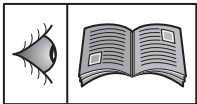
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Kezelési útmutató

Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации











DE**Entsorgungshinweis**

Entsorgen Sie die Verpackung und das Ladekabel entsprechend der nationalen und regionalen geltenden Bestimmungen und Gesetze.

EN**Disposal information**

Please dispose of the packaging and the charging cable in accordance with the national and regional recycling regulations and laws.

FR**Remarque relative à l'élimination des déchets**

Éliminer l'emballage et le câble de charge conformément aux réglementations et lois nationales et régionales en vigueur.

NL**Verwijderingsinstructie**

Gooi de verpakking en de laadkabel weg in overeenstemming met de geldende nationale en regionale voorschriften en wetgeving.

ES**Nota de eliminación**

Elimine el embalaje y el cable de carga según las disposiciones y leyes vigentes en su país y región.

IT**Nota per lo smaltimento**

Smaltire il cavo di ricarica e la relativa confezione in conformità alle disposizioni e alle leggi previste azionali e regionali.

DK**Bortskaffelse**

Emballagen og ladekablet skal bortskaffes ifølge gældende forskrifter og regler.

HU**Ártalmatlanítási tudnivaló**

A csomagolást és a töltőkábelt a nemzeti és helyi rendelkezéseknek és törvényeknek megfelelően ártalmatlanítsa.

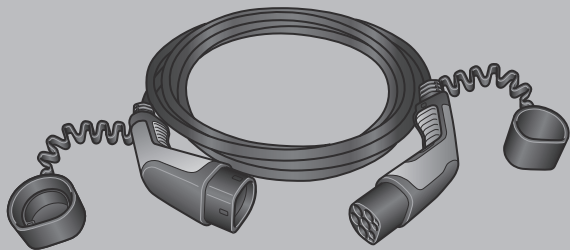
PL**Utylizacja**

Opakowanie i kabel ładowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i regionalnymi.

RU**Указание об утилизации**

Утилизируйте упаковку и зарядный кабель в соответствии с действующими национальными и региональными нормами и законами.





HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 954-51 /04.22